

KARTA KURSU

Nazwa	Opcja kulturowa C <i>Historia komiksu włoskiego</i>		
Nazwa w j. ang.	History of the Italian comic books		
Kod		Punktacja ECTS*	3
Koordinator		Zespół dydaktyczny	

Opis kursu (cele kształcenia)

Kurs prowadzony jest w języku włoskim i polskim. Ma na celu zapoznanie studentów z historią komiksu, a w szczególności z historią komiksu włoskiego w XX i XXI wieku w odniesieniu do historii politycznej i społecznej Włoch, obecną sytuacją w dziedzinie tego medium we Włoszech oraz analizą komiksu jako medium hybrydowego i technikami tłumaczenia komiksu na podstawie analizy komiksu Sergia Topiego i jego przekładu.

Warunki wstępne

Wiedza	Podstawowa znajomość historii politycznej i społecznej Włoch XX i XXI wieku Dobra znajomość gramatyki polskiej i włoskiej.
Umiejętności	Podstawowe umiejętności z zakresu analizy tekstu literackiego oraz przekładu
Kursy	brak

Efekty kształcenia

	Efekt kształcenia dla kursu	Odniesienie do efektów kierunkowych
Wiedza	Student wykazuje zaawansowaną wiedzę o powiązaniach dziedzin nauki i dyscyplin naukowych właściwych dla filologii z innymi dziedzinami i dyscyplinami obszaru nauk humanistycznych	K1_W03
	Zna i rozumie zaawansowane metody analizy i interpretacji różnych wytworów kultury	K1_W05
	Wykazuje świadomość kompleksowej natury, złożoności i historycznej zmienności języka włoskiego	K1_W07

Umiejętności	Efekt kształcenia dla kursu	Odniesienie do efektów kierunkowych
	Student posługuje się językiem włoskim na poziomie C1	K1_U01
	Kierując się wskazówkami opiekuna naukowego, student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów	K1_U02
	Rozpoznaje różne rodzaje wytworów kultury włoskiej oraz przeprowadza ich krytyczną analizę i interpretację, z zastosowaniem typowych metod, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym	K1_U05

Kompetencje społeczne	Efekt kształcenia dla kursu	Odniesienie do efektów kierunkowych
	Student prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga problemy związane z wykonywaniem zawodu.	K1_K01
	Student uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych mediów i różnych jego form.	K1_K02

Organizacja											
Forma zajęć	Wykład (W)	Ćwiczenia w grupach									
		A		K		L		S		P	E
Liczba godzin	30										

Opis metod prowadzenia zajęć

Metody podające: wykład, objaśnienie

Metody praktyczne: metoda tekstu przewodniego, ćwiczenia przedmiotowe

Metody problemowe – metody aktywizujące: dyskusja dydaktyczna

Formy sprawdzania efektów kształcenia

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (esej)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
W01	X					x		x					
W02	X					x		x					
U01	X					x		x					
U02	X					x		x					
K01	X					x		x					
K02	x					x		x					
...													

Kryteria oceny	Zaliczenie na podstawie udziału w zajęciach, aktywnego w nich uczestnictwa oraz projektu indywidualnego.
----------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

Uwagi	brak
-------	------

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

Wprowadzenie do historii komiksu na świecie
 Komiks jako medium hybrydowe
 Historia komiksu włoskiego na tle historii Włoch, w tym komiks faszystowski jako narzędzie propagandy
 Twórcy komiksów: Dino Battaglia, Hugo Pratt, Sergio Toppi, Milo Manara, Zerocalcare
 Cechy przekładu komiksu oraz główne trudności na przykładzie m.in. „Una ballata del mare salato” Hugo Pratta
 Analiza struktury komiksu jako medium hybrydowego na przykładzie komiksu „Tanka” Sergia Toppiego
 Przekład komiksu „Tanka” Sergia Toppiego - analiza

Wykaz literatury podstawowej

Konefał S.J., Szyłak J. (red.), *Powieść graficzna. Wprowadzenie*, Poznań-Warszawa 2023
 Cackowska M., Dymel-Trzebiatowska H., Szyłak J. (red.), *Książka obrazkowa. Leksykon tom 1*, Poznań 2018
 Cackowska M., Dymel-Trzebiatowska H., Szyłak J. (red.), *Książka obrazkowa. Leksykon tom 2*, Poznań 2020
 Periodyk „Zeszyty komiksowe”, Instytut Kultury Popularnej, w szczególności numery: 36/2023 (Tłumacząc komiksy) oraz 21/2016 (Komiks od kuchni), 22/2016 (Komiks – teoria), 34/2022 (Ekranizacje)
 Wróblewski M., *Wstępna charakterystyka powieści graficznej. W stronę genologii humanistycznej*, [w:] „Zagadnienia Rodzajów Literackich” nr 53 z. 1-2, 2010, s. 153-181.

Wykaz literatury uzupełniającej

Gadducci F., Gori L., Lama S., *Eccetto Topolino. Lo scontro culturale tra fascismo e fumetti*, Battipaglia 2011
 Prandi M., Ferrari P., *Guida al fumetto italiano. Autori, personaggi, storie*, Bologna 2014
 Genovese R., *L' avventurosa storia del fumetto italiano*, Roma 2009
 Zanatta S., Zaghini S., Guzzetta E., *Le donne del fumetto. L'altra metà dei comics italiani*, Latina 2009
 Czaja J., Traczyk M. (red.), *Komiks. Wokół warstwy wizualnej*, Poznań 2016
 Bańko M., *Słownik onomatopei, czyli wyrazów dźwięko- i rucho-naśladowczych*, Warszawa 2009

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi	Wykład	30
	Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.)	
	Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym	
Ilość godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi	Lektura w ramach przygotowania do zajęć	
	Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu	
	Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie)	
	Przygotowanie do egzaminu	
Ogółem bilans czasu pracy		30
Ilość punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika		